

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>

September 15, 2016

Topics

- ❖ International Day of Peace
- ❖ Hiroshima Free Wi-Fi
- ❖ Garbage Collection for September 19 & 22
- ❖ Free Counseling for Legal Affairs
- ❖ Seeking Volunteers for “International Festival” on November 20
- ❖ Temporary Closures
- ❖ When to Call an Ambulance

International Day of Peace

国際平和デー(P8)

The Peace Bell will be rung at noon on Wednesday, September 21. Attendees will observe a moment of silence for the atomic bomb victims, and pray for the abolition of nuclear weapons at the Cenotaph for the A-bomb Victims.

DATE & TIME: Wednesday, September 21 From 11:55am onwards

PLACE: Peace Memorial Park (1 Nakajima-cho, Naka-ku)

INQUIRIES: Peace and International Solidarity Promotion Division,
Hiroshima Peace Culture Foundation Tel. 242-8872 Fax. 242-7452

Hiroshima Free Wi-Fi

広域都市圏などにもエリア拡大中 無線 LAN サービス「ひろフリ」のご利用を(P3)

Hiroshima Free Wi-Fi is a public network provided by Hiroshima City. It is accessible for all users including residents and visitors at no cost and now available not only in Hiroshima City but surrounding cities. Please visit the website below for more information.

INQUIRIES: *Kanko Seisaku-bu* (Tourism Policy Department) Tel. 504-2767 Fax. 504-2253
<http://www.hiroshima-navi.or.jp/en/information/wifi/854808.php>

Garbage Collection for September 19 & 22

9月19日(祝・月)、22日(祝・木)家庭ゴミの収集(P6)

On September 19 & 22, garbage collection will be carried out as scheduled.

INQUIRIES: *Gyomu Daiichi Ka* (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Free Counseling for Legal Affairs

法律などに関する無料相談(P7)

Japanese Only - Please bring a Japanese speaking person if necessary.

Counseling		Date & Time	Place	Inquiries
Legal Affairs Bureau Homu-kyoku (法務局)	Wills, inheritance, properties, registration, etc.	Sun., Oct. 2 10am – 4pm (Required reservation before Sep. 30)	Conference Room on the 2 nd floor in the 1 st building of <i>Hiroshima Godo Chosha</i> (6-30 Hatchobori, Naka-ku)	Homu-kyokuMinji Gyosei 法務局 民事行政 Chosakan-shitsu 調査官室 (Legal Affairs Bureau) Tel. 228-5690 Fax.228-3417
Notary Public Koshonin (公証人)	Deeds including wills issued by notary public	Mon., Oct. 3 – Fri., Oct. 7 10am – 4pm	<i>Koshonin Godo Yakuba</i> (7-41 Naka-machi, Naka-ku)	KoshoninGodoYakuba 公証人 合同役場 (Notary Public Association) Tel. 247-7277 Fax. 247-7276
Judicial Scrivener Shihoshoshi (司法書士)	Registration, inheritance, debts, contract issues, etc.	Thu., Oct. 6 10am – 1pm	<i>Shihoshoshi Kaikan</i> (6-69 Kami-hatchobori, Naka-ku) <i>Chuo Kominkan</i> (24-36 Nishi-hakushima-cho, Naka-ku) <i>Hakushima Shukaijo</i> (9-17 Nishi-hakushima-cho, Naka-ku)	Shihoshoshi Kai 司法書士会 (Judicial Scrivener Association) Tel. 221-5345 Fax. 223-4382
		Fri., Oct. 7 1pm – 4pm	<i>Yu Yu Town Eba</i> (2-14-8 Eba-nishi, Naka-ku)	
		Fri., Oct. 14 10am – 4pm	<i>Takeya Kominkan</i> (3-15 Takara-machi, Naka-ku)	
Legal Attorney Bengoshi (弁護士)	Legal affairs	Wed., Oct. 12 10am – 4pm	<i>Bengoshi Kaikan</i> (2-73 Kami-hatchobori, Naka-ku)	Koto Kensatsu-cho 高等検察庁 Kikakuchosei-ka 企画調整課 (High Public Prosecutors Office) Tel. 221-2706 Fax. 221-2864
Real Estate Appraiser FudosanKanteishi (不動産鑑定士)	Real estate appraisal value, tax, etc.	Fri., Oct. 7 10am – 4pm	<i>Ken Fudosan Kanteishi Kyokai</i> Office (6-10 Hatchobori, Naka-ku)	FudosanKanteishiKyokai 不動産鑑定士協会 (Real Estate Association) Tel. 228-5100 Fax. 227-0065
Administrative Scrivener Gyoseishoshi (行政書士)	Procedures for acquiring governmental authorization, inheritance, general contracts, etc.	Tue., Oct. 4 10am – 4pm	Telephone Counseling Tel. 249-2480	Gyoseishoshi Kai 行政書士会 (Administrative Scrivener Association) Tel. 249-2480 Fax. 247-4927
		Fri., Oct. 14 10am – 6pm	<i>Shareo, Chuo Hiroba</i> (Underground Mall, Motomachi, Naka-ku)	
		Sat., Oct. 15 9:30am – 3pm	<i>Asaminami Kumin Bunka</i> Center (1-22-17 Nakasuji, Asaminami-ku)	
		Sun., Oct. 30 9am – 3:30pm	<i>Gion Shoko Festival Kaijo</i> (2-7 Yamamoto, Asaminami-ku)	

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Seeking Volunteers for “International Festival” on November 20

「国際交流・協力の日」ボランティア募集(P7)

DATE & TIME: Sunday, November 20 8:30am – 5:00pm

ACTIVITIES: Setting up the venue, helping at the information desk

PLACE: International Conference Center Hiroshima (1-5 Nakajima-cho, Nak-ku)

TO APPLY: Apply by phone or fax to Hiroshima Peace Culture Foundation (International Relations & Cooperation Division) by Saturday, October 15. The first 20 people will be accepted.

INQUIRIES: International Relations & Cooperation Division, Hiroshima Peace Culture Foundation
Tel. 242-8879 Fax. 242-7452

Explanatory Meeting for Volunteers

DATE & TIME: Tuesday, October 25 6:30pm - 8:00pm

PLACE: International Conference Center Hiroshima (1-5 Nakajima-cho, Nak-ku)

Temporary Closures

臨時休館(P8)

Yoshijima Indoor Swimming Pool

CLOSED: From Thursday, September 22 to Tuesday, September 27

Dejima Indoor Swimming Pool

CLOSED: From Monday, September 26 to Friday, September 30

Aki-ku Sports Center Swimming Pool

CLOSED: From Thursday, September 29 to Friday, September 30

Bigwave Swimming Pool (will be turned into a skating-rink)

CLOSED: From Wednesday, September 21 to Monday, October 24

INQUIRIES: Sports *Kyokai* (Sports Association) Tel. 243-0578 Fax. 249-3641

Asakita-ku Library

CLOSED: From Thursday, September 29 to Wednesday, October 5

INQUIRIES: *Asakita-ku* Library Tel. 814-0340 Fax. 814-0604

Naka-ku Library

CLOSED: From Thursday, September 29 to Wednesday, October 5

INQUIRIES: *Naka-ku* Library Tel. 248-9300 Fax. 247-8447

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

When to Call an Ambulance

救急車が必要なのはどんなとき(『市民と市政』2016.9.1号P2)

The number of ambulance call-outs have increased year and year, while about half of persons transported by ambulances had minor conditions in which hospitalization were not necessary. It is important to use ambulance services appropriately so that the service can be available for persons with a life-threatening condition.

Some people call an ambulance or use emergency medical service for non-urgent condition just because they do not have transportation to go to hospital, they do not know to which hospital they should go, it is easier to go to hospital, they cannot take a day off to go to hospital on weekdays, or they are too busy to go during daytime.


Ambulance and emergency medical services are limited resources. Inappropriate use of these services could cost someone their life. Check the online manual below for more information regarding the use of ambulance service [PDF, 1000KB, 8pages]:

http://www.fdma.go.jp/html/life/kyuukyuusya_manual/pdf/2011/english.pdf

Call 119 for the following symptoms, which may be signs of serious illnesses or injuries:

- Unconsciousness
- Severe vomiting
- Persistent fitting

Adults



FACE

- Paralysis or numbness of one side of the face
- Twitching one side of the face when smiling
- Speech difficulties
- Partial vision loss
- Sudden double vision
- Face that looks pale

HEAD

- Sudden severe headaches
- Sudden high fever
- Sudden faint and unable to stand without support

STOMACH

- Sudden severe pain
- Persistent severe stomachache
- Vomiting blood / bloody discharge

CHEST & BACK

- Sudden severe pain
- Sudden shortness or difficulty of breathing
- Chest tightness that lasts for 2-3 minutes
- Pain that moves around

HANDS & LEGS

- Sudden numbness
- Sudden onset of weakness of arms or legs

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

**Children less than
15 years of age**

FACE

- Lips that look purple / weak breathing



HEAD

- Headaches and fitting
- Hit the head strongly and bleeding severely / unconscious / fitting

CHEST

- Severe coughing / abnormal breath sounds and face that looks pale

STOMACH

- Clouded consciousness / no appetite / dehydrated with severe diarrhea and vomiting
- Severe stomachache and persistent vomiting
- Bloody discharge

HANDS & LEGS

- Rigid arms and legs

INQUIRIES: *Shobo-kyoku Kyukyu-ka* (Fire Department, Emergency Division)
Tel. 546-3461 Fax. 249-1160